

## CV

### Christiane Luke | Professional German to English Translator



**Name** Christiane Luke  
**Address** Corracloon More | Caher | Co Clare | Ireland  
**Landline** +353 61 925169  
**Mobile** +353 86 877 6244  
**Email** [christiane@lueke.co](mailto:christiane@lueke.co)  
**Skype** nana\_luke  
**Proz.com** [www.proz.com/translator/1720475](http://www.proz.com/translator/1720475)

---

**Services** Technical, IT and business translation, proof reading and post-editing

---

**Languages**

Mother tongue	German, English
Source language	German
Target language	English

---

**Specialisations**

Technical	IT (software, hardware, networking) Communications technology Engineering (general, electronic, mechanical)
Business	General, Management
General	Travel, Tourism

---

**Experience** After working in an Irish LSP from 1991 to 2013 in technical, operational and general management positions as well as carrying out translation work as needed, I am very familiar with the translation industry and its requirements.

Since 2013, I have been working as a freelance German to English translator, offering a high quality, flexible, reliable and responsive service. I am highly IT literate and work with a range of CAT tools. I am also interested in MT and open to post-editing work.

---

**Capacity** 2,000 - 2,500 words / day for translation  
6,000 - 8,000 words / day for proofreading  
3,000 + words / day for post-editing

---

**Rates** 0.07 - 0.09 EUR/ source word for translation  
25.00 EUR/ hour for proofreading and post-editing

---

**Software** MemoQ, SDL Trados, Across  
Highly IT literate, open to working with new CAT tools and client portals

---

**Education** BSc in IT (1<sup>st</sup> class honours), Dublin City University, 2009  
Computing, Communications Technology, Management Science, Human Science

---

**References** References available on request

# DCU

IN PURSUANCE OF THE POWERS  
VESTED IN IT BY STATUTE  
DUBLIN CITY UNIVERSITY  
HAS CONFERRED THE DEGREE OF

## BACHELOR OF SCIENCE (Hons) IN INFORMATION TECHNOLOGY

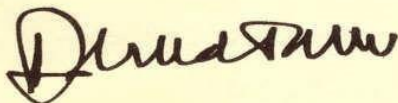
on

*Christiane Brigitte Luke*

DE BHUN NA gCUMHACHTAÍ  
A THUGTAR DI LE REACHT  
TÁ OLLSCOIL CHATHAIR BHAILE ÁTHA CLIATH  
TAR ÉIS CÉIM

## BAITSILÉIR EOLAÍOCHTA (Onór) I DTEICNEOLAÍOCHT FAISNÉISE

A BHRONNADH AR AN DUINE THUASLUAITE

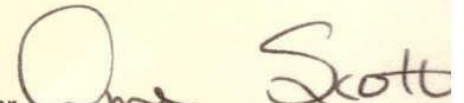


President

Uachtarán

Registrar

Cláraitheoir



*10th November, 2009*

Date of Conferring  
Dáta an Bhronnta

